



PDF ONLINE

www.lidl-service.com

MINI SEALER SFSGM 1.5 C1

(CZ)

MINI SVÁŘEČKA FOLIÍ

Návod k obsluze

(HU)

MINI FÓLIAHEGESZTŐ- KÉSZÜLÉK

Használati utasítás

(DK)

MINI VAKUUMPAKKER

Betjeningsvejledning

(SK)

MINIZVÁRAČKA NA FÓLIE

Návod na obsluhu

(PL)

MINIATUROWA ZGRZEWARKA DO FOLII

Instrukcja obsługi

IAN 444602_2307

(CZ)

(PL)

(SK)



CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

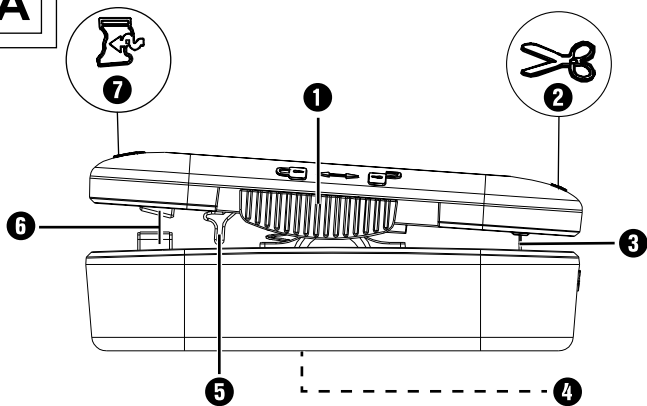
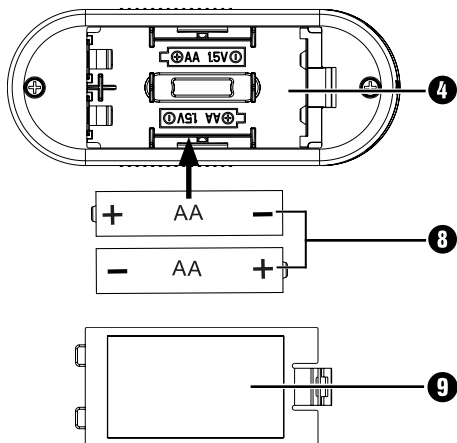
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

CZ	Návod k obsluze	Strana	1
SK	Návod na obsluhu	Strana	17
HU	Használati utasítás	Oldal	33
PL	Instrukcja obsługi	Strona	49
DK	Betjeningsvejledning	Side	67

A**B**

Obsah

Úvod	2
Informace k tomuto návodu k obsluze	2
Použití v souladu s určením	2
Použitá výstražná upozornění a symboly	2
Bezpečnost	3
Základní bezpečnostní pokyny	3
Bezpečnostní pokyny k manipulaci s bateriemi	5
Rozsah dodávky	7
Technické údaje	7
Popis přístroje	8
Vložení/výměna baterií	8
Ovládání	8
Svaření fóliového obalu	9
Otevření fóliového obalu	10
Čištění a údržba	10
Skladování	10
Odstranění závad	11
Likvidace	11
Likvidace přístroje	12
Likvidace obalu	13
Likvidace baterií	13
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	14
Servis	16
Dovozce	16

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně k otevření a opětovnému uzavření fóliových obalů v soukromých domácnostech. Přístroj nepoužívejte v komerčních nebo průmyslových oblastech.

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji jsou použita následující varování a symboly:

	VÝSTRAHA! Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.
	POZOR! Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	Upozornění: Upozornění označuje doplňující informace, které usnadňují manipulaci s přístrojem.

	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.
	Stejnoseměrný proud/napětí
	Nesahejte dovnitř.

Bezpečnost

Základní bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA!

- Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Přístroj neuvádějte do provozu, pokud je poškozen nebo předtím spadl.
- Neotvírejte nikdy kryt, kromě přihrádky na baterie k výměně baterií, v přístroji nejsou žádné součástky, které by vyžadovaly údržbu.
- Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Zabraňte dětem v přístupu k obalu.

Hrozí nebezpečí udušení!

- Nesahejte do přístroje a nedotýkejte se horkých nebo ostrých částí.
- Na přístroji neprovádějte žádné neoprávněné změny ani úpravy.
- V případě chybného fungování nebo zjištěných závad se obraťte na zákaznický servis.

! POZOR!

- Pístroj je koncipován na maximální provozní dobu 2 minuty. Pístroj pak musí zůstat vypnutý, dokud nevychladne na pokojovou teplotu.
- Vyvarujte se silných nárazů nebo mechanického namáhání pístroje a neupustěte jej.

- ▶ Přístroj uchovávejte mimo dosah zdrojů tepla (topná tělesa, trouby apod.) a nevystavujte jej extrémním změnám teplot.
- ▶ K čištění přístroje nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Tyto by mohly poškodit povrch.

Bezpečnostní pokyny k manipulaci s bateriemi

- ▶  **VÝSTRAHA!** Nesprávná manipulace s bateriemi může vést k požáru, výbuchům, úniku nebezpečných látek nebo jiným nebezpečným situacím!
- ▶   Nikdy nedovolte, aby se baterie dostaly do rukou dětem.
- ▶ Dbejte na to, aby nedošlo ke spolknutí baterií.
- ▶ Pokud dojde ke spolknutí baterie vámi nebo jinou osobou, vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.
- ▶ Používejte výlučně uvedený typ baterie.
- ▶  Nedobíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte.

- ▶ Před nabíjením vyjměte dobíjecí baterie z přístroje.
- ▶   Baterie nikdy nevhazujte do ohně nebo vody.
- ▶ Baterie nevystavujte vysokým teplotám a přímému slunečnímu záření.
- ▶   Baterie neotevírejte ani nedeformujte.
- ▶  Nezkratujte připojovací svorky.
- ▶ Z přístroje odstraňte vybité baterie a bezpečně je zlikvidujte.
- ▶   Nepoužívejte odlišné typy baterií nebo nové a použité baterie současně.
- ▶   Baterie vždy vkládejte do přístroje se správnou polaritou.
- ▶ Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, baterie vyjměte.
- ▶ Baterie pravidelně kontrolujte. Vytékající baterie mohou vést k poranění nebo přístroj poškodit.

- Při manipulaci s vyteklymi bateriemi používejte ochranné rukavice! Kontakty baterie a přístroje a přihrádku na baterie vyčistěte suchým hadříkem. Zabraňte kontaktu kůže a sliznic, zejména očí, s chemikáliemi. Při kontaktu s chemikáliemi vyplachujte velkým množstvím vody a ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

Rozsah dodávky

- 1) Všechny části přístroje a návod k obsluze vyjměte z krabice.
- 2) Z přístroje odstraňte všechny obalový materiál.
- 3) Před prvním použitím zkontrolujte, zda je zakoupené zboží kompletní a zda případně nevykazuje viditelná poškození.
 - ♦ mini svářečka folií
 - ♦ 2 baterie
 - ♦ návod k obsluze

Technické údaje

Napájecí napětí: 2× baterie 1,5 V typ AA LR6

Napětí: 3 V 

Max. provozní doba při svařování (doba nepřetržitého provozu):
2 minuty

Popis přístroje

Zobrazení viz výklopná strana

Obr. A:

- ❶ posuvník
- ❷ symbol rozříznutí 
- ❸ odlamovací nůž
- ❹ přihrádka na baterie
- ❺ bezpečnostní blokování
- ❻ svařovací plochy
- ❼ symbol svaření 

Obr. B

- ❽ Baterie
- ❾ Kryt přihrádky na baterie s magnetickou plochou

Vložení/výměna baterií

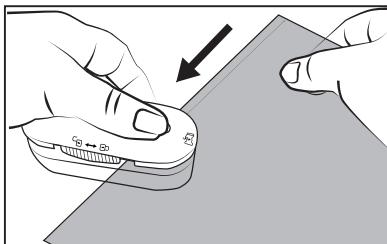
- 1) Sejměte kryt přihrádky na baterie ❾ z přihrádky na baterie ❹.
- 2) V případě potřeby vyjměte použité baterie a vložte 2 nové baterie typu AA (LR6) podle polaritý zobrazené na obr. B do přihrádky na baterie ❹.
- 3) Vložte opět kryt přihrádky na baterie ❾.

Ovládání

⚠ VÝSTRAHA! Nesahejte do přístroje a nedotýkejte se horkých nebo ostrých částí.

Svaření fóliového obalu

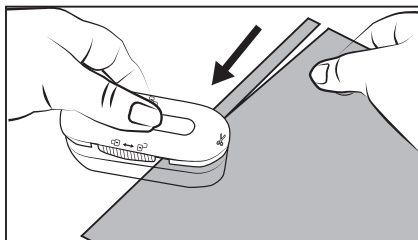
- ❗ **POZOR!** Přístroj je koncipován na maximální provozní dobu 2 minuty. Přístroj pak musí zůstat vypnutý, dokud nevychladne na pokojovou teplotu.
 - ❗ **Upozornění:** Abyste později mohli fólii snadněji uzavřít, otevřete obal pokud možno tak, aby byly otevírací hrany rovné. V případě potřeby použijte nůžky, abyste roztřepené okraje před svařením rovně zastříhli.
 - ❗ **Upozornění:** Svařečkou fólií lze opět uzavřít plastové sáčky nebo fóliové obaly o tloušťce 0,05–0,2 mm (např. sáčky s chipsy nebo sáčky s krmivem pro zvířata).
- 1) Odblokujte bezpečnostní blokování ❶ posunutím posuvníku ❶ na symbol .
 - 2) Veďte otevřený konec sáčku, který má být uzavřen, na stranu přístroje označenou symbolem svaření ❷ .
 - 3) Stlačte tento konec přístroje k sobě na několik sekund. Svařovací plochy ❸ umístěné dole se začnou nahřívat.
 - 4) Přístroj držte stlačený k sobě a **pomalů** jej veďte přes sáček, který má být uzavřen. Jednou rukou pevně držte sáček a druhou rukou táhněte přístroj od jednoho okraje sáčku k druhému (viz obr. 1), dokud nebude sáček svařen.



Obr. 1

Otevření fóliového obalu

- 1) Zaved'te sáček určený k otevření na stranu přístroje označenou symbolem rozříznutí **2** .
- 2) Aktivujte bezpečnostní blokování **5** posunutím posuvníku **1** na symbol . Tím zabráníte náhodnému spuštění funkce svařování.
- 3) Jednou rukou přidržte sáček. Druhou rukou držte přístroj stlačený a tahem od jednoho okraje sáčku k druhému jej rozřízněte (viz obr. 2).



Obr. 2

Čištění a údržba

- ❗ **POZOR!** Nepoužívejte agresivní, chemické nebo abrazivní čisticí prostředky. Mohou poškodit povrch přístroje!
Před čištěním přístroje vyjměte baterii.
- Přístroj čistěte pouze zevně měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.

Skladování

- ⚠ **NEBEZPEČÍ!** Přístroj uchovávejte vždy mimo dosah dětí.
- Aktivujte bezpečnostní blokování **5** posunutím posuvníku **1** na symbol . Tím zabráníte náhodnému spuštění funkce svařování.
- V případě delšího nepoužívání přístroje vyjměte baterie z přihrádky na baterie **4**.

- Magnetická plocha na krytu přihrádky na baterie **9** umožňuje připevnit přístroj na vhodné kovové plochy, např. na chladničku, aby byl vždy na dosah.

Odstranění závad

- Přístroj svařuje pouze nedostatečně nebo vůbec.
 - ◆ Fóliový sáček, který se má svařit, musí být uvnitř čistý a suchý.
 - ◆ Svářečku fólií netahejte příliš rychle přes okraje, které mají být svařeny.
 - ◆ Fólie může být příliš silná.
 - ◆ Baterie jsou slabé/vybité.

Likvidace

Platí pouze pro Francii:



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č.

2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

Je-li to možné bez zničení vysloužilého přístroje, vyjměte staré baterie nebo akumulátory před odevzdáním přístroje k likvidaci a dopravte je do odděleného sběru. Při likvidaci přístroje s pevně zabudovanými akumulátory je třeba upozornit na to, že přístroj obsahuje akumulátory.

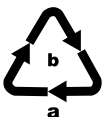


Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:
1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Likvidace baterií



S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Obsažené těžké kovy jsou označeny písmeny pod symbolem:
Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu.

Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 444602_2307 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 444602_2307 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 444602_2307

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	18
Informácie o tomto návode na obsluhu	18
Používanie v súlade s určeným účelom	18
Použitie výstražné upozornenia a symboly	18
Bezpečnosť	19
Základné bezpečnostné pokyny	19
Bezpečnostné pokyny na manipuláciu s batériami	21
Rozsah dodávky	23
Technické údaje	23
Opis prístroja	24
Vloženie/výmena batérií	24
Obsluha	24
Zatvorenie fóliového obalu	25
Otvorenie fóliového obalu	26
Čistenie a údržba	26
Uskladnenie	27
Odstraňovanie chýb	27
Likvidácia	28
Likvidácia prístroja	28
Likvidácia obalu	29
Likvidácia batérií	29
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH ...	30
Servis	32
Dovozca	32

Úvod

Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a na uvedené použitie. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určeným účelom

Tento prístroj je určený výlučne na otváranie a opätovné zatváranie fóliových obalov v domácnostiach. Prístroj nepoužívajte na komerčné ani na priemyselné účely.

Použitie výstražné upozornenia a symboly

V predloženom návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly:

	VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.
	Upozornenie: Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.

	Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.
	Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	Nesiahaj dovnútra.

Bezpečnosť

Základné bezpečnostné pokyny

VÝSTRAHA!

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili súvisiace nebezpečenstvá.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu bez dohľadu.

- ▶ Nevádzajte prístroj do prevádzky, ak je poškodený alebo predtým spadol.
- ▶ Teleso za žiadnych okolností neotvárajte s výnimkou priehradky na batérie pri výmene batérií. V prístroji sa nenachádzajú žiadne diely vyžadujúce údržbu.
- ▶ Nikdy nenechávajte obalový materiál v blízkosti detí bez dozoru. Obal uchovávajte mimo dosahu detí.
Hrozí nebezpečenstvo udusení!
- ▶ Nesiahajte do prístroja a nedotýkajte sa horúcich alebo ostrých dielov.
- ▶ Na prístroji nevykonávajte žiadne svojvoľné prestavby ani zmeny.
- ▶ V prípade nesprávneho fungovania alebo viditeľného poškodenia prístroja kontaktujte zákaznícky servis.

❗ POZOR!

- ▶ Prístroj je skonštruovaný na čas prevádzky trvajúci maximálne 2 minúty. Potom musí zostať vypnutý, kým nevychladne na izbovú teplotu.

- ▶ Chráňte prístroj pred tvrdými nárazmi či mechanickým zaťažením a nenechajte ho spadnúť.
- ▶ Dbajte na to, aby bol prístroj vzdialený od tepelných zdrojov (vykurovacie teleso, pec a i.) a nevystavujte ho veľkým výkyvom teploty.
- ▶ Na čistenie prístroja nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohli by poškodiť povrch.

Bezpečnostné pokyny na manipuláciu s batériami

- ▶  **VÝSTRAHA!** Nesprávne zaobchádzanie s batériami môže spôsobiť požiar, výbuch, vytečenie nebezpečných látok alebo iné nebezpečné situácie!
- ▶   Nikdy nedovoľte, aby sa batérie dostali do rúk detí.
- ▶ Dávajte pozor na to, aby nikto neprehltol batérie.
- ▶ Ak vy alebo iná osoba prehltnete batériu, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- ▶ Používajte výlučne uvedený typ batérií.
- ▶  Batérie, ktoré nie sú nabíjateľné, nikdy znova nenabíjajte.

- ▶ Opätovne nabíjateľné batérie vyberte pred nabíjaním z prístroja.
- ▶   Batérie nikdy nehádzajte do ohňa ani do vody.
- ▶ Nevystavujte batérie vysokým teplotám a priamemu slnečnému žiareniu.
- ▶   Batérie nikdy neotvárajte ani nedeformujte.
- ▶  Pripojovacie svorky neskratujte.
- ▶ Vyberte vybité batérie z prístroja a bezpečne ich zlikvidujte.
- ▶   Nepoužívajte spolu rozličné typy batérií ani nové batérie s použitými.
- ▶   Vložte batérie do prístroja vždy so správnou polaritou.
- ▶ Keď nebudete prístroj dlhší čas používať, vyberte z neho batérie.
- ▶ Batérie pravidelne kontrolujte. Vytečené batérie môžu spôsobiť poranenia a poškodiť prístroj.

- V prípade vytečených batérií používajte ochranné rukavice! Kontakty batérií a prístroja, ako aj priehradku na batérie vyčistite suchou handričkou. Zabráňte kontaktu pokožky a slizníc, zvlášť vašich očí, s chemikáliami. V prípade kontaktu s chemikáliami opláchnite postihnuté miesto veľkým množstvom vody a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

Rozsah dodávky

- 1) Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- 2) Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály.
- 3) Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či je dodávka úplná a či nedošlo k jej viditeľnému poškodeniu.
 - ♦ Minizváračka na fólie
 - ♦ 2 batérie
 - ♦ Návod na obsluhu

Technické údaje

Napájacie napätie: 2× 1,5 V batérie typu AA LR6

Napätie: 3 V 

Max. čas prevádzky pri zváraní (čas krátkodobej prevádzky):
2 minúty

Opis prístroja

Obrázok pozri na roztvárackej strane

Obr. A:

- ❶ Posúvač
- ❷ Symbol nožníc 
- ❸ Rezací nôž
- ❹ Priehradka na batérie
- ❺ Bezpečnostná poistka
- ❻ Zváracie plochy
- ❼ Symbol zvárania 

Obr. B

- ❽ Batérie
- ❾ Kryt priehradky na batérie s magnetickou plochou

Vloženie/výmena batérií

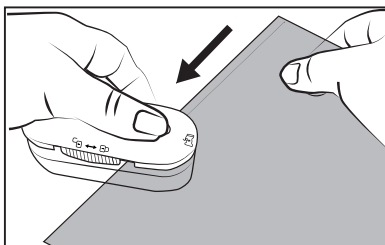
- 1) Odoberte kryt priehradky na batérie ❾ z priehradky na batérie ❹.
- 2) Vyberte vybité batérie a vložte do priehradky na batérie ❹ 2 nové batérie typu AA (LR6) podľa polaritu ukázanej na obr. B.
- 3) Opäť nasadíte kryt priehradky na batérie ❾.

Obsluha

⚠ VÝSTRAHA! Nesiahajte do prístroja a nedotýkajte sa horúcich alebo ostrých dielov.

Zatvorenie fóliového obalu

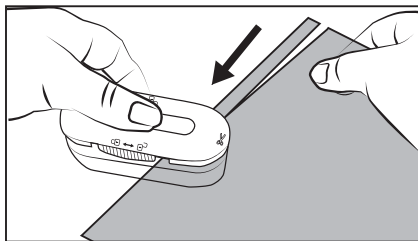
- ❗ **POZOR!** Prístroj je skonštruovaný na čas prevádzky trvajúci maximálne 2 minúty. Potom musí zostať vypnutý, kým nevychladne na izbovú teplotu.
 - i **Upozornenie:** Aby bolo možné fóliu neskôr lepšie uzatvoriť, otvorte obal podľa možnosti tak, aby mal otvor rovný okraj. Prípadne pred uzatváraním zastrihnite krivé hrany nožnicami.
 - i **Upozornenie:** Pomocou zväračky fólií môžete znova uzatvoriť plastové vrecká alebo fóliové obaly s hrúbkou 0,05 – 0,2 mm (napr. vrecko čipsov alebo vrecko s krmivom pre zvieratá).
- 1) Odblokujte bezpečnostnú poistku ❸ tak, že posúvač ❶ posuniete k symbolu .
 - 2) Otvorený koniec uzatváraného vrecka vložte do strany prístroja, ktorá je označená symbolom zvárania ❷ .
 - 3) Tento koniec prístroja stlačte na niekoľko sekúnd. Zvárané plochy ❹ dole sa začnú zohrievať.
 - 4) Prístroj držte stlačený a vedzte ho **pomaly** cez uzatvárané vrecko. Pritom vrecko pevne držte jednou rukou a druhou rukou ťahajte prístroj od jedného okraja vrecka k druhému (pozri obr. 1), až kým sa nezvarí.



Obr. 1

Otvorenie fóliového obalu

- 1) Otvárané vrecko vložte do strany prístroja, ktorá je označená symbolom nožníc **2** .
- 2) Aktivujte bezpečnostnú poistku **5** tak, že posúvač **1** posuniete k symbolu . Tým sa zabráni tomu, že by sa nedopatrením aktivovala funkcia zvárania.
- 3) Vrecko pevne podržte jednou rukou. Podržte prístroj stlačený druhou rukou a ťahajte ho od jedného okraja vrecka k druhému, aby ste ho rozrezali (pozri obr. 2).



Obr. 2

Čistenie a údržba

- ❗ **POZOR!** Nepoužívajte agresívne, chemické alebo abrazívne čistiace prostriedky. Môžu poškodiť povrch!
Pred čistením prístroja z neho vyberte batérie.
- Prístroj čistite iba zvonku mäkkou, mierne navlhčenou handričkou.

Uskladnenie

- ⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Uchovávať prístroj vždy mimo dosahu detí.
- Aktivujte bezpečnostnú poistku **5** tak, že posúvač **1** posuniete k symbolu . Takto sa zabráni tomu, že by sa nedopatrením aktivovala funkcia zvárania.
 - V prípade dlhšieho nepoužívania vyberte batérie z priehradky na batérie **4**.
 - Magnetická plocha na kryte priehradky na batérie **9** umožňuje upevnenie na vhodných kovových plochách, napr. na chladničke, aby bol prístroj vždy na dosah.

Odstraňovanie chýb

- Prístroj zvára iba slabo alebo vôbec.
 - ◆ Uzatvárané fóliové vrečko musí byť zvnútra čisté a suché.
 - ◆ Zváračku fólií neťahajte príliš rýchlo cez uzatvárané okraje.
 - ◆ Fólia je možno príliš hrubá.
 - ◆ Batérie sú slabé/vybité.

Likvidácia

Platí len pre Francúzsko:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.

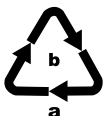


Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Likvidácia batérií



S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Obsiahnuté ťažké kovy sa označujú písmenami uvedenými pod symbolom: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber.

Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 444602_2307 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 444602_2307 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 444602_2307

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	34
A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk	34
Rendeltetésszerű használat.....	34
Használt figyelmeztető utasítások és szimbólumok.....	34
Biztonság	35
Alapvető biztonsági utasítások	35
Az elemek használatára vonatkozó biztonsági utasítások	37
A csomag tartalma	39
Műszaki adatok.....	40
A készülék leírása	40
Elemek behelyezése/cseréje	40
Használat	41
Fóliacsomagolás lezárása	41
Fóliacsomagolás felnyitása	42
Tisztítás és ápolás	43
Tárolás	43
Hibaelhárítás	43
Ártalmatlanítás	44
A készülék ártalmatlanítása	44
A csomagolás ártalmatlanítása.....	45
Elemek ártalmatlanítása	45
A Kompernass Handels GmbH garanciája	46
Szerviz	48
Gyártja	48

Bevezető

A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag magánháztartási fóliacsomagolások felnyitására és visszazárására szolgál. Ne használja a készüléket ipari vagy kereskedelmi területeken.

Használt figyelmeztető utasítások és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk:



FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.

	FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	Tudnivaló: Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék kezelését.
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.
	Egyenáram/-feszültség
	Ne nyúljon bele.

Biztonság

Alapvető biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS!

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- ▶ Ne használja a készüléket, ha az megsérült, vagy korábban leesett.
- ▶ Soha ne nyissa ki a készülékházat, kivéve az elemrekeszt, ha elemet cserél; a készülékben nincsenek karbantartást igénylő alkatrészek.
- ▶ Ne hagyjon gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. Tartsa távol a gyerekeket a csomagolástól.
Fulladásveszély áll fenn!
- ▶ Ne nyúljon a készülékbe, és ne érintse meg a forró vagy éles részeket.
- ▶ Ne szerelje át és ne változtassa meg önkényesen a készüléket.
- ▶ Hibás működés vagy látható sérülések esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.

❗ **FIGYELEM!**

- ▶ A készüléket maximum 2 perces üzemidőre tervezték. A készüléket ezután kikapcsolt állapotban kell hagyni, amíg le nem hűl szobahőmérsékletre.

- ▶ Kerülje az erős ütések vagy mechanikai terhelést a készüléken, és ne ejtse le a készüléket.
- ▶ Tartsa távol a készüléket hőforrásoktól (radiátorok, sütők stb.), és ne tegye ki erős hőmérséklet-ingadozásoknak.
- ▶ Ne használjon maró hatású tisztítószer vagy oldószer a készülék tisztításához. Ezek kárt tehetnek a felületében.

Az elemek használatára vonatkozó biztonsági utasítások

- ▶  **FIGYELMEZTETÉS!** Az elemek nem megfelelő használata tűz- és robbanásveszélyes, veszélyes anyagok kifolyását vagy más veszélyhelyzeteket idézhet elő!
- ▶   Soha ne engedje, hogy az elemek gyermekek kezébe kerüljenek.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy senki ne nyelje le az elemeket.
- ▶ Azonnal kérjen orvosi segítséget, ha Ön vagy valaki más lenyelt egy elemet.
- ▶ Kizárólag a megadott elemtípust használja.

- ▶  Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.
- ▶ Töltés előtt vegye ki az újratölthető elemeket a készülékből.
- ▶   Soha ne dobjon elemeket tűzbe vagy vízbe.
- ▶ Ne tegye ki az elemeket magas hőmérsékletnek vagy közvetlen napsugárzásnak.
- ▶   Soha ne nyissa fel vagy deformálja az elemeket.
- ▶  Ne zárja rövidre a csatlakozókapcsokat.
- ▶ Vegye ki a lemerült elemeket a készülékből és ártalmatlanítsa biztonságosan.
- ▶   Ne használjon különböző típusú elemeket, vagy új és használt elemeket együtt.
- ▶   Mindig a megfelelő polaritással helyezze be az elemeket a készülékbe.

- ▶ Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze az elemeket.
A szivárgó elemek sérüléseket; a készülékben pedig kárt okozhatnak.
- ▶ Kifolyt elemek esetén viseljen védőkesztyűt!
Tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit, valamint az elemrekeszt száraz törlőruhával. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön vegyszer a bőrre és a nyálkahártyára, különösen a szembe. Ha a vegyszer bőrre vagy szembe kerül, öblítse le bő vízzel és azonnal forduljon orvoshoz.

A csomag tartalma

- 1) Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- 2) Távolítsa el minden csomagolóanyagot a készülékről.
- 3) Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a csomag tartalmának teljességét és az esetleges látható sérüléseket.
 - ◆ mini fóliahegesztő-készülék
 - ◆ 2 elem
 - ◆ használati útmutató

Műszaki adatok

Feszültségellátás: 2 db 1,5 V-os elem (AA/LR6 típus)

Feszültség: 3 V 

Max. hegesztési idő: 2 perces

A készülék leírása

Lásd a kihajtható oldalon lévő ábrát

A ábra:

- ❶ toló
- ❷ felvágás szimbólum 
- ❸ vágókés
- ❹ elemrekesz
- ❺ biztonsági zár
- ❻ hegesztési felületek
- ❼ hegesztés szimbólum 

B ábra

- ❽ elemek
- ❾ elemrekesz fedele mágneses felülettel

Elemek behelyezése/cseréje

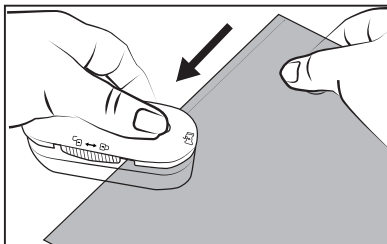
- 1) Vegye le az elemrekesz fedelét **❾** az elemrekeszről **❹**.
- 2) Adott esetben vegye ki a lemerült elemeket és helyezzen be 2 új AA (LR6) típusú elemet az elemrekeszbe **❹** a B ábrán jelölt polaritásnak megfelelően.
- 3) Helyezze vissza az elemrekesz fedelét **❾** a készülékbe.

Használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ne nyúljon a készülékbe, és ne érintse meg a forró vagy éles részeket.

Fóliacsomagolás lezárása

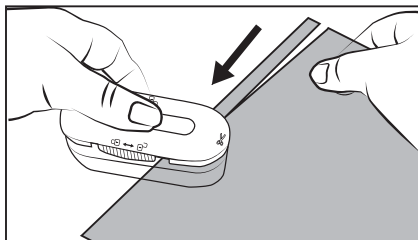
- ❗ **FIGYELEM!** A készüléket maximum 2 perces üzemidőre tervezték. A készüléket ezután kikapcsolt állapotban kell hagyni, amíg le nem hűl szobahőmérsékletre.
 - ❗ **Tudnivaló:** annak érdekében, hogy később jobban le tudja zárni a fóliát, lehetőleg úgy bontsa ki a csomagot, hogy egyenesek legyenek a nyílás szélei. Ha szükséges, ollóval egyenesítse ki a ki-rojtosodott éleket a lezárás előtt.
 - ❗ **Tudnivaló:** a fóliahegesztőgép 0,05 – 0,2 mm vastagságú műanyag zacskók vagy fóliacsomagolások (pl. chipses zacskó vagy állateledel zacskó) újralezárására használható.
- 1) Nyissa ki a biztonsági zárat **5** a toló **1**  szimbólumhoz mozgatásával.
 - 2) Vezesse a lezárandó tasak nyitott végét a készülék Hegesztés **7**  szimbólummal jelölt oldalába.
 - 3) Nyomja meg néhány másodpercig a készülék ezen végét. Az alatta lévő hegesztési felületek **6** melegedni kezdenek.
 - 4) Nyomja össze a készüléket, és **lassan** mozgassa a lezárandó zacskó fölé. Egyik kezével fogja meg a zacskót, a másik kezével pedig húzza a készüléket a tasak egyik szélétől a másikig (lásd 1. ábra), amíg le nem záródik.



1. ábra

Fóliacsomagolás felnyitása

- 1) Helyezze be a felnyitandó tasakot a készülék nyitás **2**  szimbólummal jelölt oldalába.
- 2) Nyissa ki a biztonsági zárat **5** a toló **1**  szimbólumhoz mozgatásával. Ez megakadályozza, hogy a hegesztési funkció véletlenül bekapcsolódjon.
- 3) Egyik kezével erősen fogja meg a zacskót. Tartsa a készüléket a másik kezével összenyomva és húzza a zacskó egyik végétől a másikig, hogy felnyissa a zacskót (lásd a 2. ábrát).



2. ábra

Tisztítás és ápolás

- ❗ **FIGYELEM!** Ne használjon maró hatású, vegyi vagy súroló tisztítószereket. Ezek kárt tehetnek a felületben!
A készülék tisztítása előtt távolítsa el az elemeket.
- A készüléket csak kívülről és csak enyhén benedvesített, puha törölkendővel tisztítsa.

Tárolás

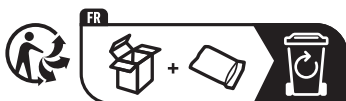
- ⚠ **VESZÉLY!** Mindig tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.
- Nyissa ki a biztonsági zárat ❸ a toló ❶ 🔒 szimbólumhoz mozgatásával. Így megakadályozza, hogy a hegesztési funkció véletlenül bekapcsolódjon.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, akkor vegye ki az elemeket az elemrekeszből ❹.
- Az elemrekesz fedelén lévő mágneses felület ❸ lehetővé teszi a megfelelő fémfelületeken való elhelyezést, pl. a hűtőszekrényen, hogy a készülék mindig elérhető legyen.

Hibaelhárítás

- A készülék rosszul vagy egyáltalán nem hegeszt.
 - ◆ A lezárandó fóliatásak belül legyen tiszta és száraz.
 - ◆ Ne húzza túl gyorsan a fóliázáró eszközt a lezárandó széleken.
 - ◆ A fólia túl vastag lehet.
 - ◆ Az elemek gyengék/lemerültek.

Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik:



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekesezettároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.

Amennyiben a hulladékká vált készülék tönkrététele nélkül lehetséges, távolítsa el a használt elemeket vagy újratölthető elemeket/akkumulátorokat, mielőtt a hulladékká vált készüléket ártalmatlanítás céljából visszaadja, és gyűjtse azokat külön.

Beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.

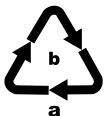


Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton,
80–98: kompozit anyagok.

Elemek ártalmatlanítása



Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

A bennük lévő nehézfémek jelölése betűkkel, a vegyjellel történik: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre.

Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejáratá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelyek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 444602_2307.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 444602_2307 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 444602_2307

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	50
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	50
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	50
Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole	50
Bezpieczeństwo	51
Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa	51
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z bateriami	53
Zakres dostawy	56
Dane techniczne	56
Opis urządzenia	56
Wkładanie/wymiana baterii	57
Obsługa	57
Zamykanie opakowania foliowego	57
Otwieranie opakowania foliowego	58
Czyszczenie i pielęgnacja	59
Przechowywanie	59
Rozwiązywanie problemów	60
Utylizacja	60
Utylizacja urządzenia	61
Utylizacja opakowania	62
Utylizacja baterii	62
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	63
Serwis	65
Importer	65

Wstęp

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do otwierania i ponownego zamykania opakowań foliowych w prywatnych gospodarstwach domowych. Nie używaj urządzenia do celów komercyjnych ani przemysłowych.

Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących wskazówek ostrzegawczych i symboli:



OSTRZEŻENIE! Wskazówka ostrzegawcza z tym symbolem i słowem sygnałacyjnym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

	UWAGA! Wskazówka ostrzegawcza z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.
	Wskazówka: wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z produktami spożywczymi są do tego odpowiednio dopuszczone.
	Prąd/napięcie stałe
	Nie wkładać rąk.

Bezpieczeństwo

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.

- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- ▶ Nie używaj urządzenia, gdy jest uszkodzone lub wcześniej spadło.
- ▶ Nigdy nie próbuj otwierać obudowy; z wyjątkiem wnęki na baterie, w urządzeniu nie ma żadnych elementów przewidzianych do konserwacji.
- ▶ Nie wolno dopuścić, aby dzieci bez nadzoru bawiły się opakowaniem. Trzymaj dzieci z dala od opakowania.
Niebezpieczeństwo uduszenia się!
- ▶ Nie chwytaj urządzenia i nie dotykaj gorących lub ostrych części.
- ▶ Nie dokonuj samodzielnych przeróbek ani zmian w urządzeniu.
- ▶ W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania lub uszkodzeń urządzenia, zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego.

❗ UWAGA!

Urządzenie jest przeznaczone na maksymalny czas pracy przez 2 minuty. Następnie urządzenie musi pozostać wyłączone do ostygnięcia do temperatury pokojowej.

- ▶ Unikaj silnych uderzeń lub obciążania mechanicznego urządzenia i nie dopuszczaj aby spadło.
- ▶ Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ciepła (grzejników, pieców itp.) i nie narażaj go na duże wahania temperatury.
- ▶ Do czyszczenia urządzenia nie stosuj agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z bateriami

- ▶ **⚠ OSTRZEŻENIE!** Nieprawidłowe obchodzenie się z bateriami może doprowadzić do pożaru, wybuchu, wycieku substancji niebezpiecznych lub powstania innych niebezpiecznych sytuacji!

- ▶   Nigdy nie dopuszczaj, aby baterie dostały się w ręce dzieci.
- ▶ Uważaj, aby nikt nie połknął baterii.
- ▶ W razie połknięcia baterii należy natychmiast skorzystać z pomocy medycznej.
- ▶ Stosuj wyłącznie baterie podanego typu.
- ▶  Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.
- ▶ Przed ładowaniem baterii wyjmij je z urządzenia.
- ▶   Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia ani wody.
- ▶ Nie wystawiaj baterii na działanie wysokich temperatur i bezpośredniego światła słonecznego.
- ▶   Nigdy nie otwieraj ani nie deformuj baterii.
- ▶  Nie zwieraj zacisków.
- ▶ Wyjmij z urządzenia zużyte baterie i zutylizuj je w bezpieczny sposób.

- ▶  Nie stosuj razem różnych typów baterii lub baterii nowych i używanych razem.
- ▶  Baterie zawsze wkładaj do urządzenia z zachowaniem właściwej biegunowości.
- ▶ Wyjmij baterie, jeśli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas.
- ▶ Regularnie sprawdzaj stan baterii. Wyciekające baterie mogą spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie urządzenia.
- ▶ W przypadku wycieku z baterii należy używać rękawic ochronnych! Oczyszczyć styki baterii i urządzenia oraz wnękę na baterie suchą szmatką. Unikaj kontaktu skóry i błon śluzowych, zwłaszcza oczu, z chemikaliami. W przypadku kontaktu z substancją chemiczną dotknięte miejsce należy spłukać dużą ilością wody i niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej.

Zakres dostawy

- 1) Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- 2) Usuń z urządzenia całe opakowanie.
- 3) Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy oraz czy nie doszło do żadnych uszkodzeń podczas transportu.
 - ♦ Miniaturowa zgrzewarka do folii
 - ♦ 2 baterie
 - ♦ Instrukcja obsługi

Dane techniczne

Napięcie zasilania: 2 baterie 1,5 V typu AA LR6

Napięcie: 3 V 

Maks. czas pracy podczas zgrzewania (czas pracy krótkotrwałej):
2 minuty

Opis urządzenia

Ilustracja, patrz rozkładana okładka

Rys. A:

- 1 Suwak
- 2 Symbol rozcinania 
- 3 Nóż tnący
- 4 Wnęk na baterie
- 5 Blokada bezpieczeństwa
- 6 Powierzchnie zgrzewania
- 7 Symbol zgrzewania 

Rys. B

- 8 Baterie
- 9 Pokrywka wnętrza na baterie z powierzchnią magnetyczną

Wkładanie/wymiana baterii

- 1) Zdejmij pokrywkę wnętrza na baterie 9 z wnętrza na baterie 4.
- 2) Wyjmij w razie potrzeby zużyte baterie i włóż 2 nowe baterie typu AAA (LR6) zgodnie z biegunowością wskazaną na rys. B do wnętrza na baterie 4.
- 3) Załóż ponownie pokrywkę wnętrza na baterie 9.

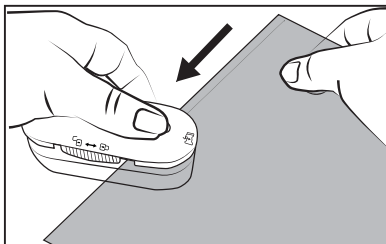
Obsługa

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nie chwytaj urządzenia i nie dotykaj gorących lub ostrych części.

Zamykanie opakowania foliowego

- ❗ **UWAGA!** Urządzenie jest przeznaczone na maksymalny czas pracy przez 2 minuty. Następnie urządzenie musi pozostać wyłączone do ostygnięcia do temperatury pokojowej.
 - ❗ **Wskazówka:** aby później można było lepiej zamknąć folię, otwieraj opakowanie tak, aby krawędzie otworu były proste. W razie potrzeby przed zamknięciem zetnij prosto postrzępione krawędzie nożyczkami.
 - ❗ **Wskazówka:** za pomocą zgrzewarki do folii można ponownie zamykać torebki z tworzywa sztucznego lub opakowania foliowe o grubości 0,05 – 0,2 mm (np. torebki po chipsach lub torebki z karmą dla zwierząt).
- 1) Odblokuj blokadę bezpieczeństwa 5, przesuwając suwak 1 do symbolu .

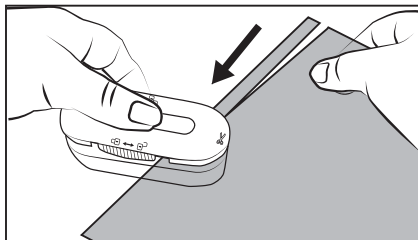
- 2) Wsuń otwarty koniec zamykanej torebki w stronę urządzenia oznaczoną symbolem zgrzewania **7** .
- 3) Ściśnij ten koniec urządzenia przez kilka sekund. Znajdujące się poniżej powierzchnie zgrzewania **6** zaczynają się rozgrzewać.
- 4) Trzymaj urządzenie ściśnięte i prowadź je **powoli** przez zamykaną torebkę. Trzymaj przy tym torebkę mocno jedną ręką i przeciągnij urządzenie drugą ręką od jednej krawędzi torebki do drugiej (patrz rys. 1), aż zostanie zgrzana.



Rys. 1

Otwieranie opakowania foliowego

- 1) Wsuń otwieraną torebkę w stronę urządzenia oznaczoną symbolem rozcinania **2** .
- 2) Aktywuj blokadę bezpieczeństwa **5**, przesuwając suwak **1** do symbolu . W ten sposób zapobiega się przypadkowemu załączeniu funkcji zgrzewania.
- 3) Trzymaj torebkę jedną ręką. Trzymaj urządzenie drugą ręką ściśnięte i przeciągnij je od jednej krawędzi torebki do drugiej, aby ją rozciąć (patrz rys. 2).



Rys. 2

Czyszczenie i pielęgnacja

- ⓘ **UWAGA!** Nie stosuj żadnych żrących, chemicznych ani szorujących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię! Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia wyjmij baterię.
- Urządzenie czyść tylko z zewnątrz miękką, lekko zwilżoną szmatką.

Przechowywanie

- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Urządzenie przechowuj zawsze w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Aktywuj blokadę bezpieczeństwa ⑤, przesuwając suwak ① do symbolu . W ten sposób zapobiega się przypadkowemu załączeniu funkcji zgrzewania.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij baterie z wnęki na baterie ④.
- Powierzchnia magnetyczna na pokrywce wnęki na baterie ⑨ umożliwia założenie na odpowiednich powierzchniach metalowych, np. na lodówce, aby urządzenie było cały czas pod ręką.

Rozwiązywanie problemów

- Urządzenie zgrzewa niedostatecznie lub w ogóle.
 - ◆ Zamykana torebka foliowa musi być wewnątrz czysta i sucha.
 - ◆ Nie przeciągaj zgrzewarki do folii za szybko przez zamykane krawędzie.
 - ◆ Folia może być za gruba.
 - ◆ Baterie są słabe/wyczerpane.

Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji:



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.

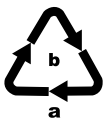


Informacje na temat możliwości utylizacji wystużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Utylizacja baterii



Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Zawarte w nich metale ciężkie są oznaczone literami pod symbolem: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów.

Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 444602_2307 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.

- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 444602_2307.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 444602_2307

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.
Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Indledning	68
Informationer om denne betjeningsvejledning	68
Anvendelsesområde	68
Anvendte advarsler og symboler	68
Sikkerhed	69
Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	69
Sikkerhedsanvisninger for håndtering af batterier	71
Pakkens indhold	73
Tekniske data	73
Beskrivelse af produktet	74
Indsætning/udskiftning af batterier	74
Betjening	74
Lukning af folieemballage	75
Åbning af folieemballage	76
Rengøring og vedligeholdelse	76
Opbevaring	76
Afhjælpning af fejl	77
Bortskaffelse	77
Bortskaffelse af produktet	78
Bortskaffelse af emballage	79
Bortskaffelse af batterier	79
Garanti for Kompernass Handels GmbH	80
Service	82
Importør	82

Indledning

Informationer om denne betjeningsvejledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til åbning og lukning af folieemballage i private hjem. Brug ikke produktet i industrielle eller erhvervsmæssige sammenhænge.

Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet:

	ADVARSEL! En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	OBS! En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	Bemærk: Et "bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.

	Alle produktets dele, der kommer i kontakt med fødevarer, er fødevareregnede.
	Jævnstrøm/-spænding
	Undgå berøring ved at række ind.

Sikkerhed

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL!

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det.
- Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget, eller hvis du har tabt det på gulvet.
- Åbn aldrig kabinettet bortset fra batterirummet til batteriskift, da der ikke er dele indeni, der skal vedligeholdes.
- Lad aldrig børn være alene med emballagematerialerne uden opsyn. Hold børn på afstand af emballagen.
Der er fare for kvælning!
- Rør ikke ved produktet indeni, og undgå kontakt med varme eller skarpe dele.
- Produktet må ikke ændres eller ombygges.
- Henvend dig til kundeservice ved fejlfunktioner eller synlige skader.

❗ OBS!

- Produktet er beregnet til en maksimal driftstid på 2 minutter. Derefter skal produktet være slukket, indtil det er kølet ned til rumtemperatur.
- Undgå hårde slag på eller mekanisk belastning af produktet, og sørg for, at det ikke falder ned.

- ▶ Hold produktet på afstand af varmekilder (radiatorer, ovne og lign.), og udsæt det aldrig for kraftige temperatursvingninger.
- ▶ Brug ikke stærke rengøringsmidler eller opløsningsmidler til rengøring af produktet. De kan ødelægge overfladen.

Sikkerhedsanvisninger for håndtering af batterier

- ▶  **ADVARSEL!** Forkert håndtering af batterier kan føre til brand, eksplosioner, udløb af farlige stoffer eller andre farlige situationer!
- ▶   Hold altid batterier uden for børns rækkevidde.
- ▶ Sørg for, at ingen – personer eller dyr – kan sluge batterierne.
- ▶ Søg omgående lægehjælp, hvis du eller en anden person har slugt et batteri.
- ▶ Brug udelukkende den angivne batteritype.
- ▶  Genoplad aldrig ikke-genopladelige batterier.

- ▶ Fjern genopladelige batterier fra produktet, inden du oplader dem.
- ▶   Kast aldrig batterier ind i ild eller vand.
- ▶ Udsæt ikke batterier for høje temperaturer eller direkte sollys.
- ▶   Du må aldrig åbne eller deformere batterier.
- ▶  Kortslut ikke tilslutningsklemmerne.
- ▶ Tag de tomme batterier ud af produktet, og bortskaf dem sikkert.
- ▶   Brug ikke forskellige batterityper eller nye og gamle batterier sammen.
- ▶   Sæt altid batterierne ind i produktet med polerne vendt rigtigt.
- ▶ Tag batterierne ud, hvis du ikke skal bruge produktet i længere tid.
- ▶ Kontrollér batterierne regelmæssigt. Lækkende batterier kan forårsage personskader og beskadige produktet.

- Brug beskyttelseshandsker, hvis batterierne lækker! Rengør batteriernes og produktets kontakter samt batterirummet med en tør klud. Undgå, at hud og slimhinder – især øjnene – kommer i kontakt med kemikalierne. Skyl kemikalierne af med rigelige mængder vand ved kontakt, og søg omgående lægehjælp.

Pakkens indhold

- 1) Tag alle delene samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- 2) Fjern alle emballeringsmaterialer fra produktet.
- 3) Kontrollér, at alle produktets dele er leveret med, og at der ikke er synlige skader på det, før du tager det i brug.
 - ◆ Mini vakuumpakker
 - ◆ 2 batterier
 - ◆ Betjeningsvejledning

Tekniske data

Spændingsforsyning: $2 \times 1,5$ V batterier type AA LR6

Spænding: 3 V ===

Maks. driftstid ved svejsning (korttidsdrift): 2 minutter

Beskrivelse af produktet

Se billedet på klap-ud-siden

Fig. A:

- ❶ Skyder
- ❷ Symbol opskæring/opklipning 
- ❸ Stanleykniv
- ❹ Batterirum
- ❺ Sikkerhedslås
- ❻ Svejseplader
- ❼ Symbol for svejsning 

Fig. B

- ❽ Batterier
- ❾ Batteriafdækning med magnetfelt

Indsætning/udskiftning af batterier

- 1) Tag batteriafdækningen ❾ af batterirummet ❹.
- 2) Tag evt. de brugte batterier ud, og sæt 2 nye batterier af typen AA (LR6) ind i batterirummet ❹, så polerne vender som vist på fig. B.
- 3) Sæt batteriafdækningen ❾ ind igen.

Betjening

⚠ ADVARSEL! Rør ikke ved produktet indeni, og undgå at komme i nærheden af varme eller skarpe dele.

Lukning af folieemballage

- ❗ **OBS!** Produktet er beregnet til en maksimal driftstid på 2 minutter. Derefter skal produktet være slukket, indtil det er kølet ned til rumtemperatur.
 - i **Bemærk:** For bedre at kunne lukke folien senere skal du sørge for, at åbningskanterne er så lige som muligt, når du åbner emballagen. Brug evt. en saks til at klippe flossede kanter lige med før lukningen.
 - i **Bemærk:** Med foliesvejsmaskinen er det muligt at lukke plasticposer og folieemballager med en tykkelse på 0,05 – 0,2 mm (f.eks. poser med chips eller dyrefoder).
- 1) Lås sikkerhedslåsen ❸ op ved at flytte skyderen ❶ til symbolet .
 - 2) Sæt den åbne ende af posen, der skal lukkes, ind i produktets side, som er markeret med symbolet svejsning ❷ .
 - 3) Tryk produktets ender sammen nogle sekunder. De underliggende svejseplader ❹ begynder at varme op.
 - 4) Hold produktet trykket sammen, og bevæg det **langsomt** hen over posen, der skal lukkes. Hold posen fast med den ene hånd, og bevæg produktet fra den ene ende af posen til den anden med den anden hånd, indtil den er svejset (se fig. 1).

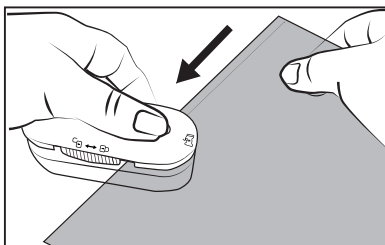


Fig. 1

Åbning af folieemballage

- 1) Sæt posens side, der skal åbnes, ind i produktets side, som er markeret med symbolet Opskæring/opklipping **2** .
- 2) Aktivér sikkerhedslåsen **5** ved at flytte skyderen **1** til symbolet . Dermed forhindrer du, at svejsefunktionen aktiveres ved en fejltagelse.
- 3) Hold fast i posen med den ene hånd. Hold produktet trykket sammen med den anden hånd, og bevæg det fra den ene til den anden side af posen for at åbne den (se fig. 2).

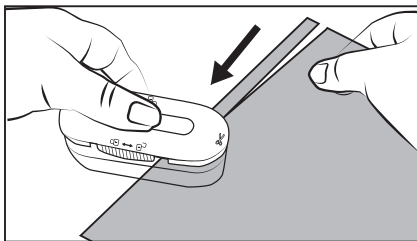


Fig. 2

Rengøring og vedligeholdelse

- ❗ **OBS!** Brug ikke stærke, kemiske eller skurende rengøringsmidler. De kan beskadige overfladen!
Fjern batterierne, før produktet rengøres.

- Rengør kun produktet udvendigt med en blød, let fugtet klud.

Opbevaring

- ⚠ **FARE!** Opbevar altid produktet utilgængeligt for børn.

- Aktivér sikkerhedslåsen **5** ved at flytte skyderen **1** til symbolet . Dermed forhindrer du, at svejsefunktionen aktiveres ved en fejltagelse.

- Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal batterierne tages ud af batterirummet ④.
- På grund af magnetfeltet på batteriafdækningen ⑨ kan du anbringe produktet på metaloverflader som f.eks. køleskabet, så produktet altid er inden for rækkevidde.

Afhjælpning af fejl

- Produktet svejser kun delvist eller slet ikke.
 - ◆ Folieposen, som skal lukkes, skal være ren og tør indeni.
 - ◆ Bevæg ikke foliesvejsmaskinen for hurtigt hen over kanterne, der skal lukkes.
 - ◆ Folien er muligvis for tyk.
 - ◆ Batterierne er svage/tomme.

Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig:



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

Bortskaffelse af produktet



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.

Fjern de gamle batterier fra produktet, hvis det kan ske uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Ved indbyggede genopladelige batterier skal der gøres opmærksom på ved bortskaffelsen, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.

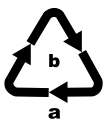


Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballagematerialer, som du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

Bortskaffelse af batterier



Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

De indeholdte tungmetaller er mærket med bogstaver under symbolet: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling.

Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 444602_2307 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 444602_2307.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 444602_2307

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse.
Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stav informací · Stav informácií · Információk állása

Stan informacjii · Tilstand af information:

10/2023 · Ident.No.: SFSGM1.5C1-102023-1

IAN 444602_2307